

**CONTRATO MODIFICATORIO N° 1  
DEL CONTRATO DE PRÉSTAMO No. 3799/OC-PN**

entre la

**REPÚBLICA DE PANAMÁ**

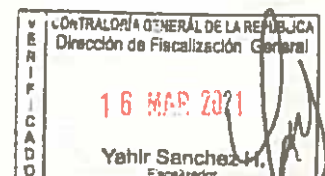
y el

**BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO**

**Programa de Saneamiento de los Distritos de Arraiján y La Chorrera – PSACH  
Etapa I**

4 de Febrero de 2021

LEG/SGO/CID/EZSHARE-1349496811-15755



## CONTRATO MODIFICATORIO N° 1

**CONTRATO MODIFICATORIO N° 1**, celebrado el día 4 de ~~Febrero~~ de 2021 entre la REPÚBLICA DE PANAMÁ, en su calidad de Prestatario del Préstamo No. 3799/OC-PN, en adelante denominada el “Prestatario”, y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, en adelante denominado el “Banco”, y conjuntamente con el Prestatario, las “Partes”, para acordar la modificación del Contrato de Préstamo No. 3799/OC-PN, en los términos descritos más adelante.

### CONSIDERANDO

Que el Directorio Ejecutivo del Banco, mediante Resolución DE-95/16 de fecha 16 de noviembre de 2016, aprobó un financiamiento para el Prestatario, hasta por el monto de ciento cincuenta millones de Dólares (US\$150.000.000) provenientes de los recursos del Capital Ordinario del Banco para cooperar en la ejecución del Programa de Saneamiento de los Distritos de Arraiján y La Chorrera – PSACH Etapa I.

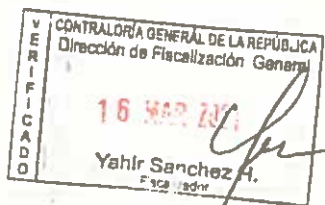
Que el 31 de marzo de 2017, el Prestatario y el Banco suscribieron el Contrato de Préstamo No. 3799/OC-PN (en adelante el “Contrato de Préstamo”) en los términos de la Resolución DE-95/16 anteriormente mencionada, y que dicho Contrato de Préstamo entró en vigencia el 8 de junio de 2017.

Que el Directorio Ejecutivo del Banco, mediante la Resolución DE-156/20 del 10 de diciembre de 2020, autorizó la reorientación de ciento veintitrés millones cuatrocientos setenta y cuatro mil treinta y dos Dólares de los Estados Unidos de América (US\$123.474.032) correspondientes al Contrato de Préstamo No. 3799/OC-PN para ser utilizados para financiar el apoyo a poblaciones vulnerables afectadas por el Coronavirus, en adelante “Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus”.

**EN VISTA DE LO ANTERIOR**, la República de Panamá y el Banco actuando en las calidades mencionadas anteriormente, acuerdan suscribir el presente Contrato Modificadorio del Contrato de Préstamo No. 3799/OC-PN, en los siguientes términos.

### ARTÍCULO PRIMERO

Las Partes acuerdan que el monto de ciento veintitrés millones cuatrocientos setenta y cuatro mil treinta y dos Dólares de los Estados Unidos de América (US\$123.474.032) correspondientes al Contrato de Préstamo No. 3799/OC-PN se reorientará para financiar el Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus, cuyo objetivo y demás aspectos relevantes se detallan en el Anexo Único de este Contrato Modificadorio.



3799/OC-PN  
Modificación No. 1

## ARTÍCULO SEGUNDO

Para hacer efectivo lo indicado en el Artículo Primero, se introducen las siguientes modificaciones al Contrato de Préstamo No. 3799/OC-PN:

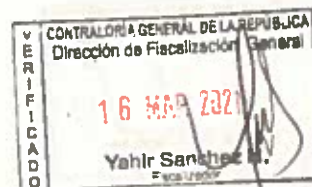
### A. En las Estipulaciones Especiales:

1. Las Partes acuerdan eliminar la Cláusula 4.01 de las Estipulaciones Especiales que hace referencia al Aporte Local.
2. Las partes acuerdan que el Organismo Ejecutor del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus, será el Ministerio de Desarrollo Social (MIDES) para lo cual, en adelante la Cláusula 4.02 leerá:

**“CLÁUSULA 4.02. Organismo Ejecutor.** El Prestatario, actuando por intermedio del Ministerio de Salud (MINSA), será el Organismo Ejecutor del Programa de Saneamiento de los Distritos de Arraján y La Chorrera – PSACH Etapa I; y, actuando por intermedio del Ministerio de Desarrollo Social (MIDES), será el Organismo Ejecutor del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus.”

3. Las partes acuerdan que, para efecto de los recursos del Préstamo destinados al Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus, el Prestatario acepta la aplicación de las Políticas de Adquisiciones fechadas enero de 2020, que están recogidas en el documento GN-2349-15, aprobado por el Banco el 2 de julio de 2019, así como la aplicación de la Política de Consultores fechadas enero de 2020, que están recogidas en el documento GN-2349-15, aprobado por el Banco el 2 de julio de 2019, de conformidad con lo establecido en las Cláusula 4.03 y 4.04 de las Estipulaciones Especiales del Contrato de Préstamo.
4. Las Partes acuerdan que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 6.04 de las Normas Generales y en las Cláusulas 4.03 y 4.04 de las Estipulaciones Especiales, la contratación de obras y servicios diferentes de consultoría, la adquisición de bienes, y la selección y contratación de servicios de consultoría financiados con los recursos reasignados, estarán sujetos, según corresponda y, en adición a las disposiciones establecidas en el Contrato de Préstamo, a las siguientes medidas de carácter temporal y vigentes hasta el 7 de Abril de 2021, a saber: (i) los bienes procedentes de países que no sean miembros del Banco podrán ser elegibles para adquisiciones y, proveedores, contratistas, consultores o proveedores de servicios originarios de países que no sean miembros del Banco podrán participar en los procesos de contratación; (ii) las políticas de adquisiciones de las Agencias de Contrataciones y Agencias Especializadas podrán ser utilizadas cuando éstas sean contratadas como tales por el Prestatario; y (iii) las contrataciones consolidadas a nivel internacional, así como las adquisiciones por medio de la adhesión a contratos existentes del Prestatario, podrán ser utilizados como métodos de adquisiciones en adición a los descritos en las Políticas de Adquisiciones y Políticas de Consultores.

3799/OC-PN  
Modificación No. 1



5. Las partes acuerdan adicionar a la Cláusula 4.06 de las Estipulaciones Especiales el literal (c) siguiente:

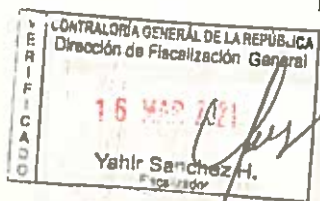
**“CLÁUSULA 4.06. Otros documentos que rigen la ejecución del Programa. ...**

(c) Las Partes convienen que la ejecución del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus será llevada a cabo de acuerdo con las disposiciones del Contrato y lo establecido en el Manual Operativo. Si alguna disposición del presente Contrato no guardare consonancia o estuviere en contradicción con las disposiciones del Manual Operativo prevalecerá lo previsto en este Contrato. Asimismo, las Partes convienen en que será menester el consentimiento previo y por escrito del Banco para la introducción de cualquier cambio al Manual Operativo.”

6. Las partes acuerdan reemplazar la Cláusula 5.01 de las Estipulaciones Especiales por la siguiente:

**“CLÁUSULA 5.01. Supervisión de la ejecución.** Para efectos de lo dispuesto en el Artículo 7.02 de las Normas Generales, los documentos que, a la fecha de suscripción de este Contrato, se han identificado como necesarios para supervisar el progreso en la ejecución del Programa de Saneamiento de los Distritos de Arraiján y La Chorrera – PSACH Etapa I y del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectada por el Coronavirus, y respecto de cada uno separadamente, son:

- (a) Plan de Adquisiciones (PA);
- (b) Plan de Ejecución Plurianual (PEP), que deberá comprender la planificación completa de conformidad con la estructura de los productos esperados según la Matriz de Resultados, y la ruta crítica de hitos o acciones críticas que deberán ser ejecutadas para que el Préstamo sea desembolsado en el plazo previsto en la Cláusula 2.04 de estas Estipulaciones Especiales. El PEP deberá ser actualizado cuando fuere necesario, en especial, cuando se produzcan cambios significativos que impliquen o pudiesen implicar demoras en la ejecución o cambios en las metas de producto de los períodos intermedios;
- (c) Planes Operativos Anuales (POA), que serán elaborados a partir del PEP, contendrán la planificación operativa detallada de cada período anual;
- (d) Planes Financieros, solo para el caso de Programa de Saneamiento de los Distritos de Arraiján y La Chorrera – PSACH Etapa I; e
- (e) Informes semestrales de progreso, que incluirán, entre otros, los resultados y productos alcanzados en la ejecución del POA, del Plan de Adquisiciones y de la Matriz de Resultados respectiva, los resultados obtenidos de la ejecución de las actividades, un plan de acción para el semestre siguiente en aquellos aspectos que requieren acciones correctivas para mejorar el desempeño, los que deberán ser presentados a los sesenta (60) días de finalizado el semestre. El Prestatario se





compromete a participar, por intermedio de los Organismos Ejecutores, en reuniones de evaluación conjunta con el Banco, a realizarse dentro de los treinta (30) días siguientes a la recepción de dichos informes. El informe correspondiente al segundo semestre de cada año comprenderá la propuesta de POA para el año siguiente, mismo que deberá ser acordado con el Banco en la reunión de evaluación conjunta correspondiente.”

7. Las partes acuerdan reemplazar la Cláusula 5.02 de las Estipulaciones Especiales por la siguiente:

**“CLÁUSULA 5.02. Supervisión de la gestión financiera del Programa.** (a) Para efectos de lo establecido en el Artículo 7.03 de las Normas Generales, los informes de auditoría financiera externa y otros informes que, a la fecha de suscripción de este Contrato, se han identificado como necesarios para supervisar la gestión financiera del Programa, son:

- (i) Dentro del plazo de ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio fiscal, o de la fecha del último desembolso, los estados financieros del Programa de Saneamiento de los Distritos de Arraiján y La Chorrera – PSACH Etapa I y del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus, debidamente auditados por una firma auditora externa aceptable para el Banco, pudiendo ser la misma firma que tenga contratada la UCPS para otros préstamos en el caso del Programa de Saneamiento de los Distritos de Arraiján y La Chorrera -PSACH Etapa I. La auditoría del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus deberá certificar los pagos realizados por el MIDES a los beneficiarios de los programas de transferencias monetarias condicionadas existentes mediante la certificación de los depósitos del Banco Nacional de Panamá a la Tarjeta Clave Social de los beneficiarios que cobran por transferencias bancarias y las listas de pago para los beneficiarios de las áreas de difícil acceso. También, certificará los reembolsos realizados a los comercios participantes del Vale Digital y su correspondencia con el listado de beneficiarios elegibles según el Manual Operativo.

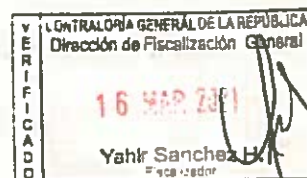
(b) ...”

8. Las partes acuerdan reemplazar la Cláusula 5.03 de las Estipulaciones Especiales por la siguiente:

**“CLÁUSULA 5.03. Evaluación de resultados.** El Prestatario se compromete a presentar o, en su caso, a que el MIDES presente, al Banco, la siguiente información para determinar el grado de cumplimiento del objetivo del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus y sus resultados:

- (a) Como parte de los informes semestrales de progreso, a que se refiere la Cláusula 5.01 de estas Estipulaciones Especiales, información de la plataforma informática integrada de beneficiarios (PIIB) para el seguimiento a los indicadores

3799/OC-PN  
Modificación No. 1



de impacto, resultados y productos previstos en la Matriz de Resultados; información de la Plataforma Electrónica del programa Vale Digital administrada por la AIG, particularmente los módulos de Gestión de Pagos; e información sobre la Encuesta de Propósitos Múltiples que elabora el Instituto Nacional de Estadísticas y Censo dos veces al año (marzo y agosto) en una muestra de hogares del país; y

- (b) La información que se establece en el Plan de Monitoreo y Evaluación del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus, a fin de realizar una evaluación que consistirá en un análisis antes y después utilizando la información de series de tiempo disponibles sobre los indicadores de resultados, en particular la cobertura de los programas de transferencias monetarias condicionadas existentes administrados por el MIDES y de los registros de consumo de las personas que utilicen el Vale Digital para adquirir productos en los comercios. Para establecer la atribución de los resultados observados a la intervención, el análisis cuantitativo se complementará con evidencia cualitativa y una revisión de la teoría del cambio respaldada con evidencia relevante de la efectividad de intervenciones similares en contextos comparables.”

9. Las partes acuerdan, incluir dentro de la Cláusula 6.02(a) “Comunicaciones y Notificaciones”, la siguiente dirección del MIDES como Organismo Ejecutor del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus.

Del Organismo Ejecutor:

Dirección postal:

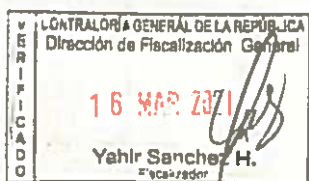
Ministerio de Desarrollo y Protección Social (MIDES)  
Dirección de Inclusión y Desarrollo Social (DIDS)  
Edificio Edison Center, Ave. Ricardo J. Alfaro, Local 1C  
Ciudad de Panamá, Panamá

Correo electrónico: [adquisiciones-ueaf@mides.gob.pa](mailto:adquisiciones-ueaf@mides.gob.pa)

- B. En el Anexo Único: Se modifica el Anexo Único del Contrato No. 3799/OC-PN manteniendo como única actividad en la Categoría de Inversión 2.2, que pasa a denominarse “Diseños finales de obras”, el financiamiento de los diseños finales de obras de saneamiento, a ser ejecutados dentro del contrato CC SP 01 2016, el cual se acuerda continuar hasta su culminación.

### ARTÍCULO TERCERO

Las Partes acuerdan que el primer desembolso de los recursos reorientados del Contrato de Préstamo que se realice a partir de la entrada en vigencia de este Contrato Modificatorio No. 1 está



3799/OC-PN  
Modificación No. 1

sujeto a que el Prestatario presente evidencia, a satisfacción del Banco, de:

- (i) La aprobación de un Manual Operativo del Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectada por el Coronavirus, en los términos previamente acordados con el Banco.

#### ARTÍCULO CUARTO

Las Partes ratifican la validez y vigencia de todas las demás disposiciones estipuladas en el Contrato de Préstamo No. 3799/OC-PN que no hayan sido modificadas en este Contrato Modificadorio No.1.

#### ARTÍCULO QUINTO

Las Partes dejan constancia de que la vigencia de este Contrato Modificadorio se inicia en la fecha en que, de acuerdo con las normas de la República de Panamá, adquiera plena validez jurídica. El Prestatario se obliga a notificar por escrito al Banco dicha fecha de entrada en vigencia, acompañando la documentación que así lo acredite.

Si en el plazo de un (1) año contado a partir de la firma del presente instrumento, este Contrato Modificadorio no hubiere entrado en vigencia, todas las disposiciones, ofertas y expectativas de derecho en él contenidas se reputarán inexistentes para todos los efectos legales sin necesidad de notificaciones y, por lo tanto, no habrá lugar a responsabilidad para ninguna de las Partes.

Para cualquier controversia que se suscite con motivo de la interpretación, ejecución y cumplimiento del presente Contrato Modificadorio No. 1, las Partes se someten a lo previsto en el Contrato de Préstamo y el Capítulo XII de las Normas Generales.

**EN FE DE LO AQUÍ ESTABLECIDO**, el Prestatario, y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, suscriben este Contrato Modificadorio en dos (2) ejemplares de igual tenor en Ciudad de Panamá, Panamá.

REPÚBLICA DE PANAMÁ

BANCO INTERAMERICANO  
DE DESARROLLO



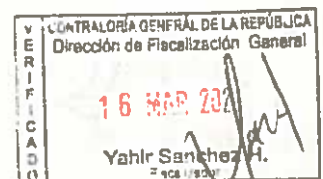
Héctor E. Alexander H.  
Ministro de Economía y Finanzas



Verónica Zavala Lombardi  
Representante en Panamá



3799/OC-PN  
Modificación No. 1



REFRENDO

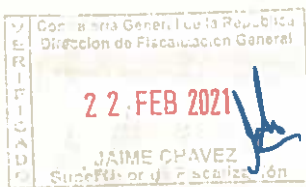
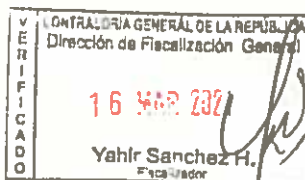
Contraloría General de la República

GERARDO SOLÍS

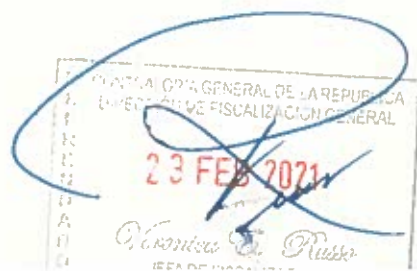
Nombre: ~~CONTRALOR GENERAL~~

Título: \_\_\_\_\_

Fecha: 26 MAR 2021



3799/OC-PN  
Modificación No. 1





## ANEXO ÚNICO

### Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus

#### I. Objetivo

- 1.01 El objetivo general es contribuir a apoyar niveles mínimos de consumo de las personas en pobreza, pobreza extrema y en situación de vulnerabilidad frente a la crisis causada por el COVID-19 en Panamá. El objetivo específico es apoyar niveles mínimos de ingreso de las personas afectadas por el COVID-19 en el período inmediato y durante la recuperación.

#### II. Descripción

- 2.01 Para alcanzar el objetivo indicado en el párrafo 1.01 anterior, el Apoyo a Poblaciones Vulnerables Afectadas por el Coronavirus comprende los siguientes componentes:

##### **Componente 1. Protección mediante el uso de programas de transferencias monetarias existentes**

- 2.02 Este componente financiará transferencias monetarias por medio de los programas de transferencias existentes de la red de protección social de país: (i) Red de Oportunidades; (ii) 120 a los 65; (iii) Angel Guardián (AG); y (iv) Bono Alimentario (BA). Los beneficiarios son los actuales hogares e individuos participantes de los programas. La entrega de las transferencias se realizará por medio de los canales existentes. El MIDES promoverá el uso de protocolos de distanciamiento social durante los pagos en áreas de difícil acceso, que incluyen, entre otros: (i) implementación de un calendario claro de pagos; (ii) estrategia de comunicación; y (iii) distribución de equipo de protección personal al personal del MIDES, así como mascarillas a los beneficiarios.

##### **Componente 2. Protección para población vulnerable que no se encuentra en los padrones de programas de transferencias y que trabajaba en el sector informal**

- 2.03 Bajo este componente se financiará el programa Vale Digital dirigido a población vulnerable, incluyendo a aquellos previamente ocupados como trabajadores informales o independientes. En la focalización de las transferencias se aplicarán los criterios de inclusión establecidos por el Plan Panamá Solidario para el Vale Digital. El sistema virtual y escalonado de pago del programa contribuye a evitar las aglomeraciones.

##### **Componente 3. Protección para población vulnerable que no se encuentra en los padrones de programas de transferencias y que ya no trabajan en el sector formal**

- 2.04 Bajo este componente se financiará el programa Vale Digital dirigido a población vulnerable previamente ocupada en el sector formal, cuyos contratos han sido suspendidos

3799/OC-PN  
Modificación No. 1



temporalmente. Los beneficiarios son identificados por medio de los registros del MITRADEL. El método de pago se mantiene igual que en el Componente 2.

- 2.05 Auditoría y evaluación.** Adicionalmente se financiará la auditoría financiera prevista en este Contrato, así como la evaluación.

### **III. Plan de financiamiento**

- 3.01** La distribución de los recursos se resume en el cuadro siguiente:

#### **Costo y financiamiento**

(en US\$)

<b>Componentes</b>	<b>Banco</b>	<b>%</b>
Componente 1. Protección mediante el uso de programas de transferencias monetarias existentes	54.746.020	44%
Componente 2. Protección para población vulnerable que no se encuentra en los padrones de programas de transferencias, y que trabaja en el sector informal	54.942.410	44%
Componente 3. Protección para población vulnerable que no se encuentra en los padrones de los programas de transferencia, y que ya no trabajan en el sector formal	13.735.602	12%
Auditoría y evaluación	50.000	0%
<b>Total</b>	<b>123.474.032</b>	<b>100%</b>

### **IV. Ejecución**

- 4.01** El MIDES actuará por intermedio de la Unidad de Enlace Administrativo y Financiero (UEAF). La UEAF mantiene un Coordinador y especialistas financieros, de adquisiciones y de monitoreo y evaluación, que coordinarán y supervisarán la intervención.
- 4.02** Las responsabilidades de la UEAF incluyen: (i) preparación del plan de implementación; (ii) administración financiera, contabilidad, y la preparación de presupuestos y solicitudes de desembolso; (iii) preparación de plan de adquisiciones, incluyendo la selección y contratación de una firma auditora; (iv) preparación de informes técnicos y financieros; y (v) preparación de informes de monitoreo.
- 4.03** Por medio de la Comisión Interministerial de Plan Panamá Solidario se coordinará a las instituciones que identifican a la población vulnerable y ejecutan las transferencias. Para la población que participa en los programas de transferencias monetarias condicionadas existentes, la identificación y pago recae sobre el MIDES. Para la población beneficiaria del Vale Digital es necesaria la coordinación entre el MIDES y los ministerios de la Presidencia y Trabajo y Desarrollo Laboral, así como la Autoridad de Innovación Gubernamental (AIG).